

だい か
第14課

さぎょう てっきん せ こう
作業 鉄筋施工

บทที่ 14

งาน การก่อสร้างงานเหล็กเสริม

Unit 1

じっしゅうせい しどういん たなか さぎょうば てっきん ま さぎょう
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、作業場で鉄筋を曲げる作業を
します。

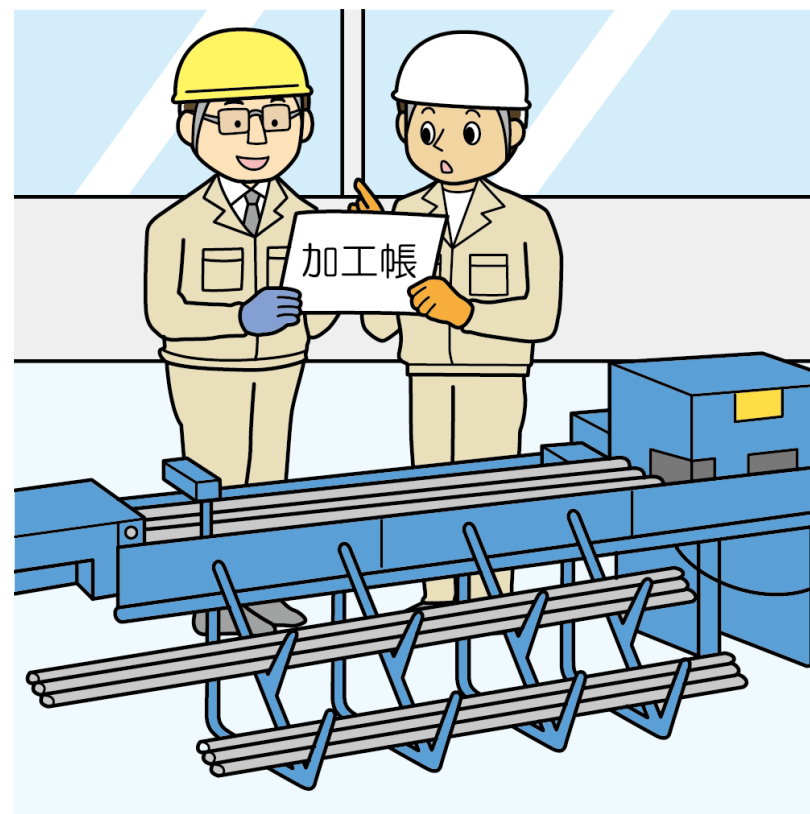
Unit 1

คุณควอนผู้ฝึกงานกับคุณทานากะผู้สอนงานทำงานดัดเหล็กเสริมอยู่ที่โรงแปรรูปวัสดุสำหรับนำไปใช้ที่ไซต์งาน

Unit 1 - 1

たなか
田中 クオンさん、鉄筋、加工帳をよく見て 30本切って。
クオン はい、30本ですね。
たなか
田中 き まえ けい かくにん
切る前にちゃんと径を確認して。
クオン はい。
たなか
田中 それから長さもね。
クオン はい、わかりました。

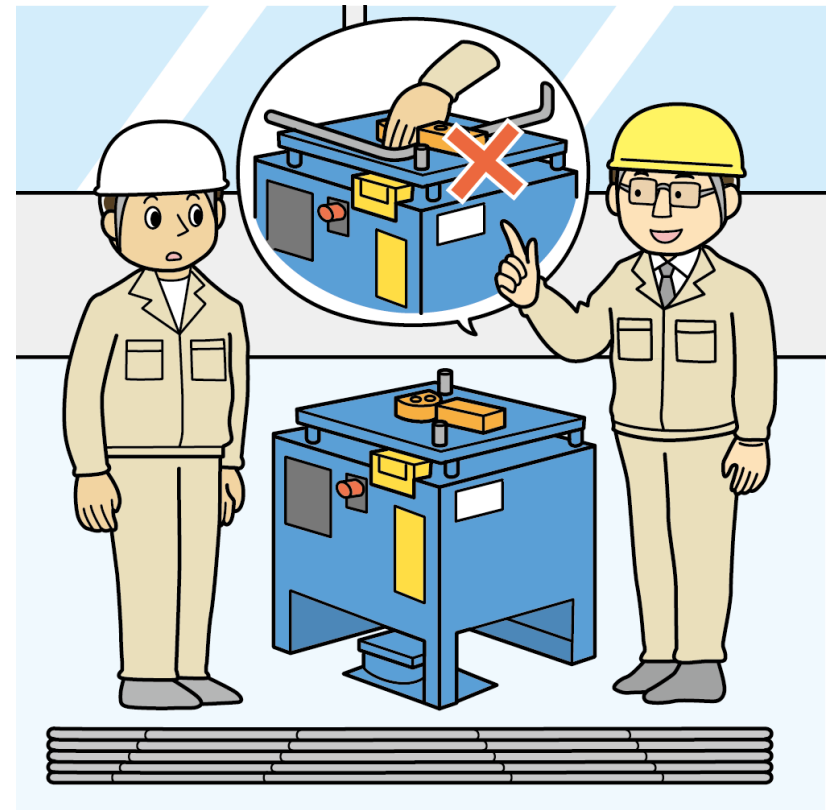
ทานากะ คุณควอน เหล็กเสริม ดูรายละเอียดแบบงานแปรรูปให้ดี ตัด30เส้น
ควอน ครับ 30เส้นนะครับ
ทานากะ ก่อนตัดตรวจสอบเส้นผ่าศูนย์กลางให้ถูกต้อง
ควอน ครับ
ทานากะ แล้วก็ความยาวด้วยนะ
ควอน ครับ เข้าใจแล้วครับ



Unit 2 - 2

たなか
田中 クオンさん、ベンダー^{つか}使うときは巻き込まれないようにね。
クオン はい。
たなか
田中 ^な慣れてくると、^{ちゅうい}注意するのを^{わす}忘れちゃうから。
けがしやすいから^き気をつけて。
クオン はい、わかりました。

ทานากะ คุณควอน เวลาใช้เครื่องตัดเหล็กต้องระวังอย่าให้มือถูกดึงเข้าไปในเครื่อง
ควอน ครับ
ทานากะ เพราะพอชินก็ลืมที่จะระวัง
ต้องระวังเพราะบาดเจ็บได้ง่าย
ควอน ครับ เข้าใจแล้วครับ



Unit 2

じっしゅうせい しどういん たなか けっそくせん てっきん
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、ハッカーと結束線で鉄筋を

けっそく
結束しています。

Unit 2

คุณควอนผู้ฝึกงานกับคุณทานากะผู้สอนงานกำลังผูกเหล็กเสริมด้วยตะขอกลวดและลวดผูกเหล็ก

Unit 2 - 1

たなか 田中 クオンさん、^{いま}今から^{てっしん}ハッカーで^{けっそく}鉄筋を結束するよ。

よく見てて。

クオン はい。

たなか 田中 ^し締めすぎると^{けっそくせん}結束線が^き切れるから^き気をつけて。

クオン はい、わかりました。

^{むず}……難しいですね。

すみません。もう^{いちど}一度^み見せてください。

たなか 田中 いいよ。

^{いちど}もう一度やるからよく見て。

クオン はい、ありがとうございます。

ทานากะ คุณควอน ต่อจากนี้จะผูกเหล็กเสริมด้วยตะขอลวดผูกมัดจะนะ ดูให้ดีๆ

ควอน ครับ

ทานากะ ต้องระวังเพราะถ้าขันแน่นเกินไปลวดผูกมัดเหล็กจะขาด

ควอน ครับ เข้าใจแล้วครับ

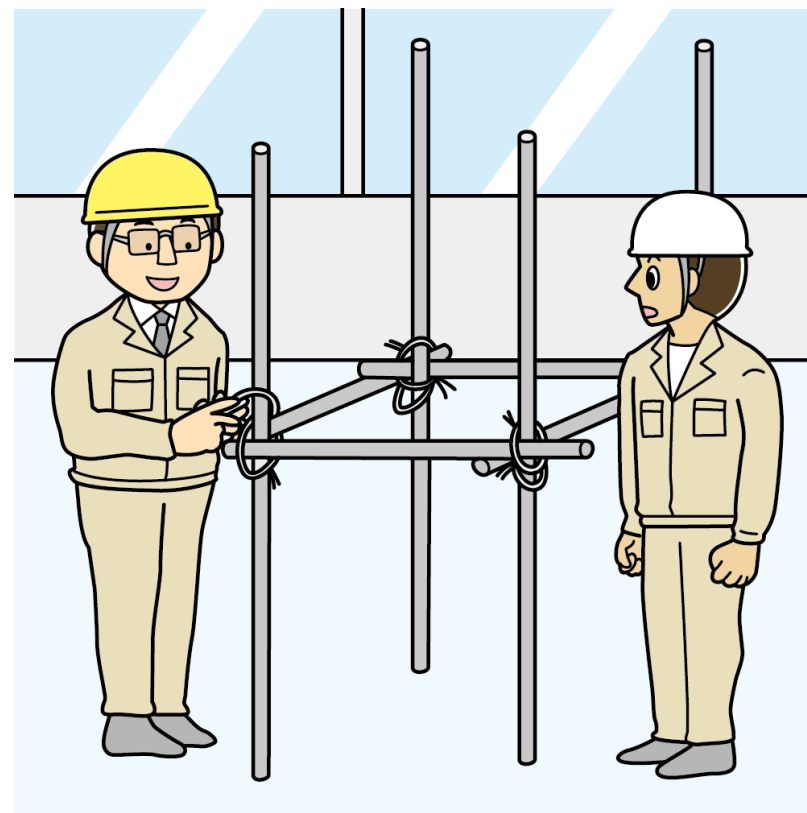
……ยากนะครับ

ขอโทษครับ ช่วยทำให้ดูอีกครั้งหน่อยครับ

ทานากะ ได้สิ

จะทำอีกครั้งนะดูให้ดีๆ

ควอน ครับ ขอบคุณครับ

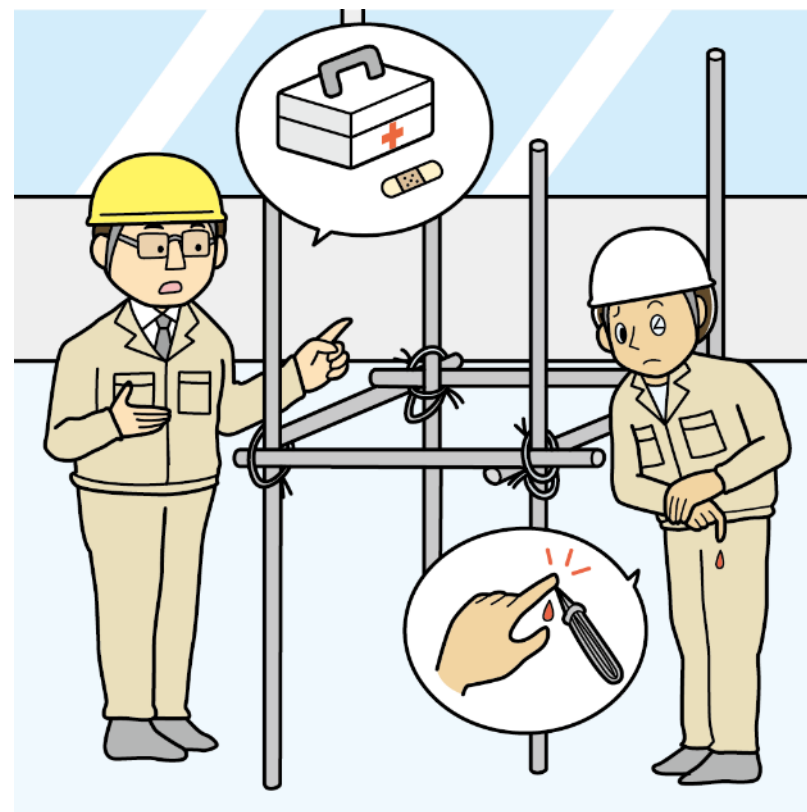


わからないことがあったら、^{さぎょう}作業の^{まえ}前に必ず^{かならずしもん}質問したり、^{かくにん}確認したりしましょう。

หากมีข้อสงสัย จะต้องสอบถามหรือตรวจสอบให้แน่ใจก่อนลงมือทำงาน

Unit 2 - 2

- たなか 田中 クオンさん、^ち血、^で出てるよ。
- どうしたの？
- クオン ^{けっそくせん}結束線で…
- でもちょっとだから大丈夫です。^{だいじょうぶ}
- たなか 田中 ^てすぐに^{あら}手を洗って^はばんそうこうを貼っというて。
- ^{けっそくせん}結束線は^{さき}先が^てとがって^さて手に刺さることがあるから^き気をつけないと。
- クオン はい、わかりました。



- ทานากะ คุณควอน เลือดออกนะ
ไปโดนอะไร
- ควอน ถูกลวดผูกเหล็ก...
- แต่ไม่เป็นไรเพราะโดนนิดหน่อยครับ
- ทานากะ รีบไปล้างมือทันทีแล้วปิดพลาสติกห่อหุ้ม
ลวดผูกเหล็กมีปลายแหลมอาจทิ่มมือได้ถ้าไม่ระวัง
- ควอน ครับ เข้าใจแล้วครับ